Frigorifero
Réfrigérateur
Kühlschrank
Refrigerator
Frigorífico

Istruzioni per l'uso
Notice d'utilisation
Gebrauchsanweisung
Instructions for Use
Libro de instrucciones

DTP-GEDB/106

538093 HI 1521, 2221 20

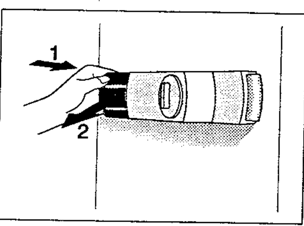
Noise

Cooling in refrigerating-freezing appliances is enabled by the cooling system with compressor, which produces noise. How noisy the appliance is depends on where it is placed, how it is used and how old the appliance is.

- **During the operation** of the compressor the noise of liquid is heard and when the compressor is not operating, the refrigerant flow is heard. This is a normal condition and it has no influence whatsoever on the lifetime of the appliance.
- **After starting the appliance,** the operation of the compressor and the refrigerant flow may be louder, which does not mean that something is wrong with the appliance and it has no influence on the lifetime of the appliance. Gradually the noise is reduced.
- Sometimes **unusual and stronger noise** is heard, which is rather unusual for the appliance. This noise is often a consequence of inadequate placing.
  - The appliance shall be placed and levelled firmly on solid base.
  - It should not touch the wall or kitchen units standing next to it.
  - Check the accesories in the interior of the appliance, they should be placed correctly in their positions; also check the bottles, tins and other vessels that might touch each other and rattle.

Bulb Replacement

Before replacing the light bulb, disconnect the appliance form the power supply. Press the cover at the rear side (in the arrow 1 direction) and remove the plastic cover (in the arrow 2 direction). Replace the bulb with a new one (E14, max. 10 W). Don't forget: the old bulb does not belong to organic waste.



Light bulb is consuming good therefore our in-guarantee service does not relate to it.

WE RESERVE THE RIGHT TO ALTER THE SPECIFICATIONS WITH NO INFLUENCE ON THE OPERATION OF THE APPLIANCE.

Libro de instrucciones

Frigorífico

Le agradecemos su confianza en nuestra firma que ha demonstrado con la compra de este aparato. Le deseamos mucho gusto con él.

El frigorífico está destinado para el uso doméstico. En él puede Ud. conservar los alimentos frescos a la temperatura mayor a 0°C.

Antes de primera puesta en marcha



- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, dejarlo en reposo aproximadamente 2 horas. De este modo se reduce la posibilidad de la operación incorrecta, debido a la influencia del transporte sobre el sistema de enfriamiento.
- Limpiar el aparato muy bien, especialmente su interior (Véase el capítulo "Mantenimiento y limpieza").
- Si los accesorios interiores no están en su lugar, colóquelos según mostrado en el capítulo "Descripción del aparato".

Libro de instrucciones

El libro de instrucciones está destinado para el usario, describiendo el aparato y su uso correcto y seguro. Este libro de instrucciones sirve para diferentes tipos/modelos de aparatos, así que pueda incluir también las funciones y equipo que su aparato no tiene.

Instrucciones para empotrar

Los aparatos integrables van equipados con las instrucciones para empotrar el aparato en un mueble de cocina. Están intentadas para una persona calificada.

Nuestro cuidado por el medio ambiente

- Para el envase de nuestros aparatos empleamos los materiales inocuos que pueden reciclar, deponer o destruirse sin peligro alguno para el medio ambiente.
- Para los libros de instrucciones empleamos el papel reciclado o papel blanqueado sin cloro.
- Cuando no use más este aparato, procure que no sea un cargo para el ambiente. Entréguelo a un colector calificado de electrodomésticos ya empleados.

Ahorro de energía

- No abra la puerta más de lo necesario. No dejarla abierta por mucho tiempo, especialmente cuando el tiempo está cálido y húmedo.
- Procura de vez en cuando si el aparato enfrie correctamente (una libre circulación de aire en la parte trasera del aparato).
- Gira el botón del termostato desde la posición alta a la posición baja, siempre cuando lo permiten el uso del aparato y las circumstancias.
- Antes de introducir los alimentos, enfriarlos a la temperatura ambiente.
- La capa de escarcha e hielo aumenta el consumo de energía eléctrica y debe Ud. quitarla siempre cuando ésta alcanza el espesor de 3-5 mm.

Notas importantes



- Si el aparato nuevo reemplazó el aparato viejo, no más empleado, teniendo la cerradura de golpe o pestillo que no se puede abrir desde la parte interior, hay que destruir la cerradura. De este modo disminuirá el peligro de la posible sofocación de los niños.
- Conectar el aparato correctamente a la red eléctrica (Véase el capítulo "Conexión a la red eléctrica).
- Si el olor y color del alimento son dudusos, tirarlo porque puede ser peligroso de consumir.
- Desconectar el aparato de la red eléctrica siempre antes de reparar el aparato (la reparación debe hacerse por una persona calificada), limpiarlo o reemplazar la lámpara.
- No descongelar el aparato con los aparatos eléctricos (secador de pielo, etc.) y no quitar la escarcha con los elementos cortantes.
- La placa de características está en el interior o en la parte trasera del aparato.

Instalación y conexión del aparato

Selección del lugar

Instale el aparato en un lugar seco y regularmente aerado. La temperatura del ambiente permitida depende del tipo (clase) del aparato, lo que esta especificado en la tabla de inscripción del aparato.

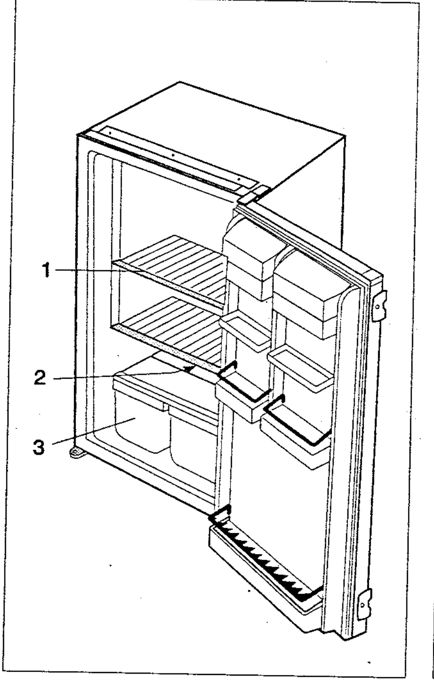
Clase	Temperatura del ambiente
N (normal)	de +16°C a +32°C
ST (subtropical)	de +18°C a +38°C
T (tropical)	de +18°C a +43°C

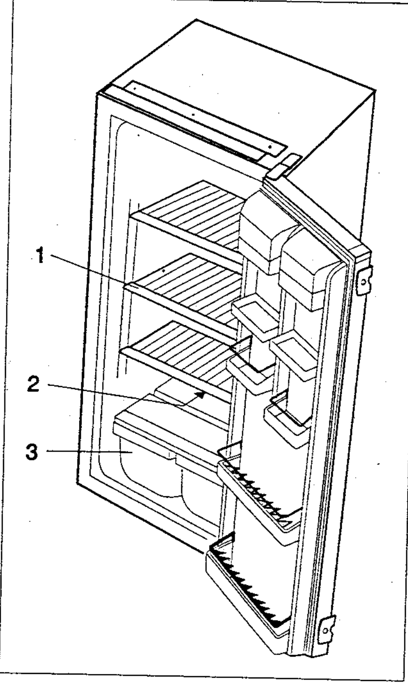
El aparato puede ser expuesto durante un tiempo más corto a temperaturas inferiores (hasta 12 horas) o también a las temperaturas superiores (hasta 24 horas), pero nunca a temperaturas inferiores a los 5°C positivos.
Evite colocar el aparato cerca de cocinas, radiadores, calantadores de agua o cualquier otra fuente de calor y no exponga el aparato a la luz directa del sol.

Conexión a la red eléctrica

Conectar el aparato a la red eléctrica por medio de un cordón de alimentación. El enchufe mural debe tener una toma a tierra (enchufe de seguridad).
La tensión nominal y la frecuencia previstas figuran en la placa de características.
El sistema de tierra y conexión eléctrica del aparato deben estar conformes con las normas y reglas vigentes.
El aparato puede sostener una deviación de voltaje de corta duración, pero no más de -15 a +10%.

Descripción del aparato





Estante (1)

(su número depende del modelo)

Puede colocar las estantes sobre las guías dentro del aparato a su gusto. Las estante están protegidas contra la extracción. Si quiera extraer la estante, elévela suavemente en su parte posterior y sáquela.
Conserve los alimentos de fácil deterioro en la parte trasera de la estante, donde la temperatura es más fría.

Abertura para el desagüe (2)

Debajo de la placa de enfriamiento, (ésta enfria el interior del frigorífico y está incorporada en el panel trasero), se encuentran una ranura y abertura para el desagüe.
Procure que la ranura y la abertura no estén obstruidas (por ejemplo con los residuos de alimentos). Compruebe con frecuencia y limpie, si es necesario (con una pajilla de plástico).

Caja para frutas y legumbres (3)

La caja para frutas y legumbres está en el fondo del frigorífico debajo de una tapa de vidrio. De este modo se mantiene un grado de humedad constante que beneficia la conservación, impidiendo que las frutas y legumbres se sequen.

Contrapuerta del frigorífico

La contrapuerta está equipada con estantes o cajas donde puede Ud. almacenar queso, mantequilla, yogur, huevos, u otros envases pequeños, tubos y conservas, etc.
En la parte inferior puede conservar botellas.

Iluminación del interior del frigorífico

La luz del interior brilla cuando la puerta está abierta, sin consideración de la posición del botón del termostato.

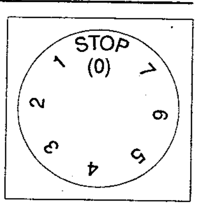
NOTAS IMPORTANTES

- Los accesorios del interior pueden variar con respecto al modelo del aparato.
- Si quiera, puede Ud. comprar en los servicios autorizados otros accesorios adicionales, como por ejemplo la caja para condimentos, el contenedor de tubos con soporte y estante.

Manejo del aparato

Se maneja el frigorífico por medio del botón de termostato, situado en el interior del frigorífico, girándolo en el sentido de las agujas del reloj desde **STOP (0)** a **7** y atrás.

Selección de temperatura



- Las posiciones más altas del botón (alrededor de **7**) significan temperaturas más bajas (más frías) en todas partes del aparato. La temperatura dentro del frigorífico puede caer también bajo 0°C. Emplee las posiciones altas sólo cuando desee o cuando se recomiende una temperatura de enfriamiento más baja.
  Recomendamos una posición media del botón en el caso de la temperatura ambiente normal.
- El cambio de la temperatura ambiente influye la temperatura dentro del aparato. Con respecto a esto debe seleccionar la posición del termostato.
- En la posición **STOP (0)** el aparato no funciona (el sistema de enfriamiento está apagado) pero el aparato sigue bajo tensión (la luz brilla cuando abre la puerta del frigorífico).
- La temperatura dentro del frogorífico depende también de la frecuencia de apertura de la puerta.

Utilización del aparato

Conservación de los alimentos en el frigorífico

- Los alimentos que se guardan en el frigorífico deben ser frescos, de buena calidad y envasados apropiadamente, de modo que no transmitan olores y humedad. Procure que los alimentos siempre estén bien envasados (en las bolsas de polivinilo, papel de aluminio o papel parafinado, etc.) o colocados en recipientes o botellas cerrados.
- No conserve en el frigorífico los géneros explosivos, evaporables e inflamables.
- Las botellas con los líquidos que contienen mucho alcohol deben estar bien cerradas y en posición vertical.
- Los alimentos no deben tocar el panel trasero del frigorífico!
- Algunas soluciones orgánicas, aceite volátil en las mondas de limones y naranjas, ácido en la mantequilla, etc. pueden causar el daño y envejecimiento prematuro de las superficies plásticas y juntas del aparato, si este contacto dura por un largo tiempo.
- Un olor mal en el frigorífico significa que algún alimento se echa a perder. Para eliminar o disminuir este olor, añade al agua de lavar un poco de vinagre.
  Recomendamos también usar los filtros de carbón activo con el fin de limpiar el aire y neutralizar los olores.
- Si Ud. se va de casa por algunos días, quite del frigorífico todos los alimentos de fácil deterioro.

Tiempo de conservación de los alimentos dentro del frigorífico

Alimento	Tiempo de conservación (en días)													
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
Mantequilla	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=		
Huevos	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Carne: cruda en trozos	+	+	=											
cruda picada	+	=												
ahumada	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Pescado	+	=												
Adobos	+	+	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=
Vegetales de raices	+	+	+	+	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=
Queso	+	+	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=	=	=
Dulces	+	+	=	=	=	=								
Frutas	+	+	=	=	=	=	=	=	=	=				
Alimentos cocidos	+	+	=	=										

+ tiempo recomendable de conservación = tiempo posible de conservación

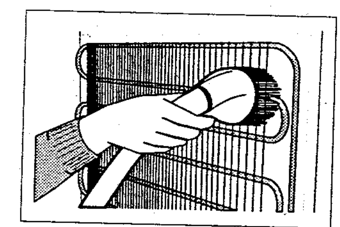
Mantenimiento y limpieza

Descongelación automática del frigorífico

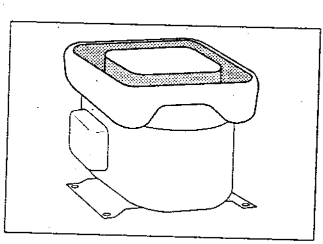
No necesita descongelar el frigorífico porque el hielo acumulado en la parte trasera se descongela automáticamente.
El hielo, acumulado en la parte trasera del compresor, se funde cuando el compresor no funciona y el agua gotea hacia abajo, a través de la abertura en la puerta trasera del frigorífico y está recogida en el recipiente del compresor, donde se evapora.

Limpieza del aparato

Antes de proceder a limpieza, **desconecte el aparato de la red eléctrica.** No emplee elementos cortantes y detergentes abrasivos que puedan dañar el aparato.



- Limpie **el exterior** del aparato con el agua y detergente líquido.
- Retire **los accesorios interiores** del aparato y límpielos con el agua y detergente líquido. No es aconsejable lavar las partes plásticas en lavavajillas.
- Lave **el interior** del aparato vaciado con agua templada a la que se ha añadido un poco de vinagre.
- Con el tiempo, **el condensador trasero** se va cubriendo de polvo. Se puede limpiar con un cepillo suave no metálico o con el aspirador.
- Limpie también **el recipiente** situado encima del compresor del frigorífico sin quitarlo.



Después de haber limpiado el aparato, vuelva a conectarlo a la red eléctrica y introduzca los alimentos.

Parada del aparato

Cuando el aparato no va a funcionar durante un tiempo prolongado, coloque el botón del termostato en la posición **STOP (0)**. Desconecte el aparato de la red eléctrica, vacíe, descongele, limpie el aparato y deje la puerta abierta.

Eliminación de los defectos en funcionamiento



Durante el uso del aparato pueden ocurrir algunos defectos en funcionamiento.
Describimos algunos defectos debidos, en la mayoría de los casos, al uso impropio del aparato y los puede eliminar Ud. mismo.

Después de la conexión a la red eléctrica el aparato no funciona

- Comproebe si hay tensión en el enchufe y si el aparato está encendido (el botón del termostato en la posició de operación).

Sistema de enfriamiento funciona sin interrupción por mucho tiempo

- Se abre la puerta con mucha frecuencia y por mucho tiempo
- La puerta no cierra bien (un cuerpo extraño entre la puerta, puerta bajada, junta dañada,...).
- Se ha introducido una cantidad excesiva de los alimentos.
- Debido al enfriamiento inadecuado del compresor y condesador hay que comprobar la circulación del aire detrás del aparato y limpiar el condesador.

Acumulación de hielo sobre la placa trasera en el interior del frigorífico

Si el agua se derrama por la gotera, está recogida a través de la abertura en el recipiente, situado encima del compresor porque el aparato tiene asegurado una descongelación automática del frigorífico.
Cuando se acumula en la placa de enfriamiento una capa de escarcha excesiva (3-5 mm), descongele el aparato de mano. Sitúe el botón del termostato en la posición **STOP (0)** y deje la puerta del frigorífico abierta. No descongele por medio de aparatos eléctricos (secador de pelo) o elementos cortantes.
Razones para la acumulación excesiva de hielo:
- la puerta no cierra bien (si la junta está sucia o dañada, límpie o reemplázela),
- se abre la puerta con mucha frecuencia y por un largo tiempo,
- colocación de los alimentos calientes en el frigorífico,
- los alimentos o recipientes tocan el panel trasero en el interior del frigorífico.

Agua se derrama del frigorífico

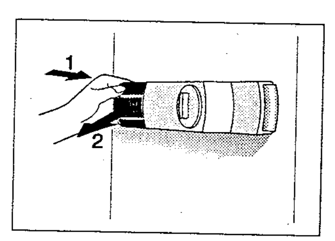
Esto ocurre cuando la abertura para la salida de agua está obstruida o cuando el agua descongelada no corre por la gotera.
- Limpie la abertura obstruida por medio de una pajilla de plástico.
- Funda una capa de hielo excesiva de mano (Véase el capítulo "Acumulación de hielo en la parte trasera en el interior del frigorífico.)

Ruido

Enfriamiento en los frigoríficos y congeladores funciona por intermedio del sistema de enfriamiento con el compresor, causando un poco de ruido. La intensidad de este ruido depende de la ubicación, uso correcto y edad del aparato.
- **Durante el funcionamiento** del compresor puede Ud. oir el ruido del líquido y cuando éste no funciona el ruido del líquido de enfriamienton. Eso es normal y no influye la duración de la vida del aparato.
- Inmediatamente después de haber **puesto el aparato en marcha**, el funcionamiento del compresor y el trasiego del líquido de enfriamiento puedan estár un poco más ruidosos. Eso no significa una avería y no influye la duración de la vida del aparato. Con el tiempo estos ruidos se dismunuyen.
- Sin embargo, algunas veces aparecen durante la operación del aparato algunos **ruidos extraños o más fuertes** que no son normales para el aparato. En la mayoría de los casos ellos se deben a la ubicación incorrecta del aparato.
  - El aparato debe quedar perfectamente nivelado y colocado sobre una superficie bastante firme.
  - El aparato no debe tocar la pared u otro mueble.
  - Apruebe si los accesorios interiores están en su lugar o bien si el ruido no se debe al contacto entre las botellas, conservas u otros recipientes.

Cambio de lámpara

Antes de cambiar la lámpara, desconecte el aparato. Aprete con sus dedos la tapa que cubre la lámparea en la parte trasera (en la dirección de la flecha no.1) de modo que la tapa sale de su posición. Luego, quite la tapa (en la dirección de la flecha no. 2) y cambie la lámpara por otra (E14, máx.10W).
No tire la lámpara entre desperdicios orgánicos.



Lámpara es material de consumo y nuestra garancia no se refiere a ella.

NOS RESERVAMOS EL DERECHO A MODIFICACIONES QUE NO TIENEN EFECTO SOBRE LAS FUNCIONES DEL APARATO.